

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| <b>Grace and Joy Integrated Family Service Centre</b> | 恩悅綜合家庭服務中心 |
| <b>Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council</b>   | 香港公教婚姻輔導會  |
| <b>Central Western, Southern and Islands District</b> | 中西南及離島區    |

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| <b>Enquiries : 2810 1105</b>      | <b>查詢電話 : 2810 1105</b>        |
| <b>Fax : 2336 9542</b>            | <b>傳真 : 2336 9542</b>          |
| <b>Email : wdifsc@cmac.org.hk</b> | <b>電郵 : wdifsc@cmac.org.hk</b> |

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| <b>Geographical Service Boundary</b> | <b>服務地域範圍</b> |
|--------------------------------------|---------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><i>Eastern Boundary</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b><i>東面分界線</i></b>                                                                                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from the waterfront on west end of Shun Tak Centre and runs south-eastward towards the junction of Connaught Road Central and Cleverly Street</li> <li>- Along Cleverly Street southward to Queen's Road Central</li> <li>- Along Queen's Road Central eastward to Ladder Street</li> <li>- Along Ladder Street southward</li> <li>- Ends at the junction with Hollywood Road</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 由信德中心西端海傍開始向東南伸展至干諾道中及急庇利街交界開始</li> <li>- 沿急庇利街南移至皇后大道中</li> <li>- 沿皇后大道中東移至樓梯街</li> <li>- 沿樓梯街南移</li> <li>- 至荷李活道交界止</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><i>Southern Boundary</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b><i>南面分界線</i></b>                                                                                                                                                                                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts westward from the junction of Ladder Street and Hollywood Road</li> <li>- Along Hollywood westward to Queen's Road West</li> <li>- Along Queen's Road West westward to Hill Road</li> <li>- Along Hill Road southward to Pok Fu Lam Road</li> <li>- Along Pok Fu Lam Road southward to Mount Davis Road</li> <li>- Along Mount Davis Road westward towards the coast (near the disused batter)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 由樓梯街及荷李活道交界開始向西伸展</li> <li>- 沿荷李活道西移至皇后大道西</li> <li>- 沿皇后大道西向西移至山道</li> <li>- 沿山道南移至薄扶林道</li> <li>- 沿薄扶林道南移至摩星嶺道</li> <li>- 沿摩星嶺道西移至海岸方向(近廢炮台)止</li> </ul> |

| <b>Western Boundary</b>                                                                                                                                                                                                       | <b>西面分界線</b>                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from China Merchants Wharf in Kennedy Town and runs south-westward along the coastline</li> <li>- Ends at the coast of Mount Davis Road (near the disused battery)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 由堅尼地城招商局碼頭沿海岸線伸延西南</li> <li>- 至摩星嶺道沿岸(近廢炮台)止</li> </ul> |

| <b>Northern Boundary</b>                                                                                                                                                                                                      | <b>北面分界線</b>                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from the waterfront on west end of Shun Tak Centre and runs westward along the coastline on the north</li> <li>- Ends at the China Merchants Wharf in Kennedy Town</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 由信德中心西端海傍沿北面海岸線西移</li> <li>- 至堅尼地城招商局碼頭止</li> </ul> |

| <b>Details of Geographical Service Boundary</b> | <b>服務地域範圍詳情</b> |
|-------------------------------------------------|-----------------|
|-------------------------------------------------|-----------------|

|   | <b><u>Public Housing Estate</u></b> | <b><u>公營屋邨</u></b> |
|---|-------------------------------------|--------------------|
| K | Kwun Lung Lau                       | 觀龍樓                |
| S | Sai Wan Estate                      | 西環邨                |

|   | <b><u>Major Private Estate / Tenement</u></b> | <b><u>主要私人屋苑／樓宇</u></b> |
|---|-----------------------------------------------|-------------------------|
| A | Academic Terrace                              | 學士臺                     |
| B | The Belcher's                                 | 寶翠園                     |
| C | Connaught Garden                              | 高樂花園                    |
| H | Hee Wong Terrace                              | 義皇臺                     |
| K | Kwan Yick Building                            | 均益大廈                    |
| M | Manhattan Heights<br>The Merton               | 高逸華軒<br>泓都              |
| Q | Queen's Terrace                               | 帝后華庭                    |

|   | <b><u>Transitional / Light Public Housing</u></b>       | <b><u>過渡性房屋／簡約公屋</u></b> |
|---|---------------------------------------------------------|--------------------------|
| J | Joyful House at Victoria Road Quarters<br>Joy To Gather | 「喜居」域多利道宿舍<br>「友樂居」      |

|   | <b><u>Streets</u></b>                                                                                                                                                                                                                      | <b>街道</b>                                                                                                  |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B | Belcher's Street<br>Bonham Strand<br>(odd no.: No. 97 onwards)<br>(even no.: No. 60 onwards)<br>Bonham Strand West                                                                                                                         | 卑路乍街<br>文咸東街<br>(單數：由 97 號起)<br>(雙數：由 60 號起)<br>文咸西街                                                       |
| C | Cadogan Street<br>Catchick Street<br>Centre Street<br>(odd no. No. 1 – 21)<br>(even no.: No. 2 – 40)<br>Chiu Kwong Street<br>Cleverly Street (all odd nos.)<br>Connaught Road Central<br>(odd no.: No. 145 onwards)<br>Connaught Road West | 加多近街<br>吉席街<br>正街<br>(單數：1 至 21 號)<br>(雙數：2 至 40 號)<br>朝光街<br>急庇利街 (所有單數)<br>干諾道中<br>(單數：由 145 號起)<br>干諾道西 |
| D | Davis Street<br>Des Voeux Road West                                                                                                                                                                                                        | 爹核士街<br>德輔道西                                                                                               |
| E | Eastern Street<br>(odd no.: No. 1A – 1E & No. 1 – 23)<br>(even no.: No. 2A – 2B & No. 2 – 32)<br>Eastern Street North                                                                                                                      | 東邊街<br>(單數：1A 至 1E 號及 1 至 23 號)<br>(雙數：2A 至 2B 號及 2 至 32 號)<br>東邊街北                                        |
| H | Hill Road<br>(odd no.: No. 1 – 15)<br>(even no.: all)<br>Hollywood Road<br>(odd no.: No. 157 onwards)                                                                                                                                      | 山道<br>(單數：1 至 15 號)<br>(雙數：所有)<br>荷李活道<br>(單數：由 157 號起)                                                    |
| J | Jervois Street<br>(odd no.: No. 87 onwards)<br>(even no.: No. 106 onwards)                                                                                                                                                                 | 蘇杭街<br>(單數：由 87 號起)<br>(雙數：由 106 號起)                                                                       |
| K | Ka Wai Man Road<br>Kennedy Town Praya<br>Ko Shing Street<br>Kwai Heung Street                                                                                                                                                              | 加惠民道<br>堅尼地城海旁<br>高陞街<br>桂香街                                                                               |

|   |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L | Li Shing Street<br>Lok Ku Road                                                                                                                                                       | 李陞街<br>樂古道                                                                                     |
| M | Morrison Street<br>Mount Davis Path<br>Mount Davis Road<br>(even no.: No. 2 – 72)<br>Mui Fong Street                                                                                 | 摩利臣街<br>摩星嶺徑<br>摩星嶺道<br>(雙數：2 至 72 號)<br>梅芳街                                                   |
| N | North Street                                                                                                                                                                         | 北街                                                                                             |
| P | Pok Fu Lam Road<br>(odd no.: No. 71 – 109)<br>Pokfield Road                                                                                                                          | 薄扶林道<br>(單數：71 至 109 號)<br>蒲飛路                                                                 |
| Q | Queen Street<br>Queen's Road Central<br>(odd no.: No. 303 onwards)<br>(even no.: No. 302 onwards)<br>Queen's Road West<br>(odd no.: all)<br>(even no.: No. 2 – 86 & No. 508 onwards) | 皇后街<br>皇后大道中<br>(單數：由 303 號起)<br>(雙數：由 302 號起)<br>皇后大道西<br>(單數：所有)<br>(雙數：由 2 至 86 號及由 508 號起) |
| R | Rock Hill Street                                                                                                                                                                     | 石山街                                                                                            |
| S | Sai Ning Street<br>Sai On Lane<br>Sai Yuen Lane<br>Sands Street<br>Shing Sai Road<br>Smithfield<br>Sutherland Street                                                                 | 西寧街<br>西安里<br>西源里<br>山市街<br>城西道<br>士美非路<br>修打蘭街                                                |
| T | Tsz Mi Alley<br>Tung Street (No. 1 – 27)                                                                                                                                             | 紫薇街<br>東街 (1 至 27 號)                                                                           |
| V | Victoria Road<br>(No. 1 – 188, No. 404 – 406, No. 410 & No. 411)                                                                                                                     | 域多利道<br>(1 至 188 號、404 至 406 號、410 號及 411 號)                                                   |
| U | Upper Lascar Row                                                                                                                                                                     | 摩羅上街                                                                                           |

|   |                                                                             |                                       |
|---|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| W | Water Street<br>(odd no.: No. 1A – 1K)<br>(even no.: No. 2 – 2C)            | 水街<br>(單數：1A 至 1K 號)<br>(雙數：2 至 2C 號) |
|   | Western Street<br>(odd no.: No. 1 – 3)<br>(even no.: No. 2 – 22)            | 西邊街<br>(單數：1 至 3 號)<br>(雙數：2 至 22 號)  |
|   | Whitty Street                                                               | 屈地街                                   |
|   | Wilmer Street                                                               | 威利蔴街                                  |
|   | Wing Lok Street<br>(odd no.: No. 121 onwards)<br>(even no.: No. 78 onwards) | 永樂街<br>(單數：由 121 號起)<br>(雙數：由 78 號起)  |
|   | Wo Fung Street                                                              | 和風街                                   |
|   |                                                                             |                                       |

|   |                                                                                                           |                                               |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|   | <b><u>Others</u></b><br>(e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc.) | <b><u>其他</u></b><br>(例如：宿舍、院舍照顧設施、醫院、公園／遊樂場等) |
| B | Belcher Bay Park                                                                                          | 卑路乍灣公園                                        |
| C | Central Police District Headquarters                                                                      | 中區警區總部                                        |
| J | Jockey Club Mount Davis Youth Hostel                                                                      | 賽馬會摩星嶺青年旅舍                                    |
| H | Hollywood Road Park                                                                                       | 荷李活道公園                                        |
| S | Sheung Wan Civic Centre<br>Sun Yat Sen Memorial Park                                                      | 上環文娛中心<br>中山紀念公園                              |
| W | Waterfront Police Station<br>Western Park Indoor Games Hall<br>Western Police Station                     | 海傍警署<br>西區室內運動場<br>西區警署                       |

Revised on October 2024

2024 年 10 月修訂